



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
31 de mayo de 2002  
Español  
Original: inglés

---

### Nota del Secretario General

El Secretario General tiene el honor de transmitir al Consejo de Seguridad el noveno informe trimestral del Presidente Ejecutivo de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección, que se presenta en cumplimiento del párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad, de 17 de diciembre de 1999 (véase el anexo).



## Anexo

### **Noveno informe trimestral del Presidente Ejecutivo de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección, presentado en cumplimiento del párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad**

#### **Introducción**

1. El presente informe, que es el noveno<sup>a</sup>, preparado en cumplimiento del párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad, abarca las actividades realizadas por la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) durante el período comprendido entre el 1º de marzo y el 31 de mayo de 2002.

#### **Presentación de información y consultas a cargo del Presidente Ejecutivo**

2. En el período que se examina, el Presidente Ejecutivo ha seguido presentando información mensualmente a los Presidentes del Consejo de Seguridad. También ha mantenido informados de las actividades de la UNMOVIC al Secretario General y a su personal superior. Participó en el diálogo entre el Secretario General y el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq celebrado el 7 de marzo y nuevamente los días 1º y 3 de mayo. También presidió las conversaciones técnicas celebradas el 2 de mayo con una delegación iraquí dirigida por el General Amir Al-Sa'adi y el 3 de mayo informó a los miembros del Consejo sobre los resultados.

3. Además, durante el período que abarca el presente informe, el Presidente ha celebrado conversaciones con el Dr. Mohamed El Baradei, Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA). También ha visitado Beijing, Londres, Moscú y Washington, D. C. para celebrar consultas con altos funcionarios de los respectivos gobiernos. En Nueva York ha celebrado reuniones informativas con ministros, parlamentarios y funcionarios gubernamentales que estaban de visita y ha concedido entrevistas a representantes de los medios de comunicación.

#### **Diálogo entre el Iraq y las Naciones Unidas**

4. Como ya se mencionó, el Presidente Ejecutivo participó en las conversaciones celebradas el 7 de marzo y nuevamente del 1º al 3 de mayo entre el Secretario General y una delegación iraquí dirigida por el

Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq. En la segunda ocasión formaban parte de la delegación iraquí funcionarios familiarizados con los programas del Iraq dedicados a las armas de destrucción masiva y las inspecciones realizadas en el Iraq por la Comisión Especial de las Naciones Unidas (UNSCOM), predecesora de la UNMOVIC, y la reunión estuvo dedicada a la cuestión de las inspecciones. Durante las reuniones de mayo, el Presidente dio respuestas bastante detalladas a las preguntas acerca de la UNMOVIC y su trabajo formuladas por el Iraq durante las conversaciones de marzo.

5. El Presidente explicó también la manera en que la UNMOVIC proyectaba trabajar en el Iraq y su interpretación de algunos términos derivados de la resolución 1284 (1999). También mencionó la forma en que el personal de expertos de la Comisión estaba trabajando para determinar las cuestiones de desarme no resueltas en que se basaría la definición posterior de "actividades decisivas de desarme que quedan por realizar". Respecto de lo que aún tendría que hacer el Iraq para completar esas actividades, el Presidente hizo un esbozo de los tipos de aclaraciones adicionales que la UNMOVIC podría pedir al Iraq. Dijo también que consideraba que sería importante que antes de enviar a los inspectores del Iraq estuviese plenamente clara la manera en que el Iraq debía cooperar respecto de varias cuestiones prácticas. Sería desafortunado que los inspectores de la UNMOVIC tuviesen problemas prácticos al empezar su trabajo en el Iraq.

6. El Presidente acoge con agrado que el Iraq esté dispuesto a tratar de las cuestiones relacionadas con las inspecciones en el Iraq. La próxima serie de conversaciones con la parte iraquí se celebrará en Viena los días 4 y 5 de julio de 2002. En vista de la posibilidad de reanudar el trabajo de inspección, la Comisión está haciendo lo necesario para estar lista y ha contratado más personal para puestos en la Sede que habían estado vacantes. Además se han creado varios puestos nuevos para poder realizar el trabajo adicional confiado a la Comisión en la resolución 1409 (2002).

### **Dotación de personal**

7. A fines de mayo de 2002, el personal básico de la UNMOVIC perteneciente al cuadro orgánico de la Sede estaba integrado por 58 personas (incluidas cuatro con contratos de corta duración) de 24 nacionalidades, de las cuales ocho son mujeres. Además, en la lista de expertos preparados para prestar servicios a la Comisión en el Iraq figuran 230 expertos de 44 nacionalidades.

8. La UNMOVIC ha seguido recurriendo a servicios de consultores por períodos breves cuando los conocimientos necesarios no se precisan de forma permanente en el personal interno. Esos consultores se han ocupado, entre otras cosas, de consolidar la información de antecedentes sobre los sitios inspeccionados y sujetos a vigilancia para ayudar a planificar mejor las inspecciones, de analizar más a fondo las declaraciones del Iraq sobre sus actividades relacionadas con las armas biológicas, de preparar una guía de identificación de las municiones para las armas químicas y biológicas del Iraq y de perfeccionar los formatos de las declaraciones sobre vigilancia que ha de presentar el Iraq en virtud de la resolución 715 (1991), así como de prestar apoyo en diversas formas a la Comisión en sus actividades de capacitación.

### **Capacitación**

9. Como parte de su preparación para realizar actividades en el Iraq, la Comisión sigue asignando alta prioridad a la capacitación de su personal y de los expertos de la lista. El quinto curso de capacitación básica de un mes de duración, realizado en Suiza, terminó el 22 de marzo. Los 54 participantes eran de 28 nacionalidades diferentes. Al concluir el quinto curso de capacitación general, la UNMOVIC tiene una lista de unas 230 personas preparadas para trabajar en el Iraq.

10. Además, la UNMOVIC ha seguido dictando cursos de capacitación más especializados para personal en funciones y expertos de la lista. La finalidad de esa capacitación es el desarrollo de aptitudes prácticas para la realización de inspecciones sobre el terreno y de actividades concretas de inspección. Más de 80 expertos de la lista han asistido ya a los cursos pertinentes realizados por la Comisión desde abril de 2001. La Comisión continúa su programa de capacitación para posibles futuros inspectores jefes (escogidos de entre el personal básico de la Sede). En mayo se realizó un curso avanzado de capacitación para expertos en misiles tomados de la lista, que estuvo dedicado a la

inspección y la vigilancia de artículos y capacidades de doble uso en el Iraq. Los cursos nuevos de esa clase se dictarán a expertos en todos los tipos de armas incluidos en el mandato de la UNMOVIC.

11. La Comisión expresa su agradecimiento a los Estados Miembros que han prestado apoyo a las actividades de capacitación.

### **Otras actividades**

12. Los expertos de la Comisión han continuado su trabajo de “agrupación” de las cuestiones de desarme pendientes, que es la segunda etapa de la preparación de la lista de actividades decisivas que quedan por realizar que se ha de incluir en el futuro programa de trabajo. Está terminado un primer borrador de una lista de cuestiones agrupadas.

13. Los expertos de la Comisión han continuado las conversaciones con varios laboratorios internacionales que podrían prestar asistencia a la UNMOVIC en el futuro para el análisis de muestras. También han seguido evaluando sensores y tecnologías nuevas de otro tipo que pueden tener aplicación sobre el terreno en el Iraq.

14. Como parte de su preparación para las inspecciones en el Iraq, los expertos de la Comisión siguen ocupándose de delimitar y clasificar los lugares del Iraq que han estado sujetos a inspección en el pasado y pueden estarlo en el futuro. Se están ultimando los nuevos formatos revisados de las declaraciones sobre existencias y eliminación de artículos y material de doble uso que debe presentar el Iraq de conformidad con la resolución 715 (1991) del Consejo de Seguridad. Esos formatos podrán debatirse con la parte iraquí en el futuro.

15. La Comisión ha suscrito un contrato con un instituto de investigación francés para examinar la información procedente de fuentes abiertas publicada desde el final de las inspecciones en el Iraq en 1998. Se prestará particular atención a las fuentes francesas, europeas y del Oriente Medio. Asimismo se ha prorrogado el contrato de la Comisión con el Instituto de Monterrey para que prosigue el suministro constante de material de fuentes abiertas. Con el aumento del material disponible para la UNMOVIC, la Comisión va a contratar a un gerente de información de fuentes abiertas. La información de fuentes abiertas sigue siendo para la UNMOVIC una importante fuente de información que no guarda relación con la inspección.

16. El Oficial Superior de Información Exterior ha seguido efectuando visitas de enlace a varias capitales y ha estado en contacto con las misiones permanentes de los Estados Miembros para recopilar información de interés para el mandato de la UNMOVIC.

17. La Comisión reitera su agradecimiento a los Estados Miembros que siguen suministrándole imágenes aéreas procedentes de sus fuentes nacionales. La Comisión también sigue haciendo uso de imágenes de satélite de distribución comercial, que ahora se reciben en color. Las imágenes son un componente importante en la labor de mantener una base de datos de lugares fidedigna y actualizada y además sirven de instrumento y base para planificar las inspecciones en el futuro.

#### **Exportación e importación y lista revisada de artículos sujetos a examen**

18. Según lo dispuesto en la resolución 1051 (1996) del Consejo de Seguridad, la dependencia conjunta de la UNMOVIC y el OIEA siguen recibiendo notificaciones de Estados Miembros acerca del suministro al Iraq de artículos de doble uso. No obstante, el Iraq no ha presentado las declaraciones que le corresponden.

19. La dependencia conjunta también ha seguido examinando todos los contratos concertados con el Gobierno del Iraq conforme a las disposiciones de la resolución 986 (1995) y prestando asistencia técnica a la Oficina del Programa para el Iraq y a Estados Miembros.

20. En virtud de la resolución 1409 (2002), en que se aprobaba la lista revisada de artículos sujetos a examen (S/2002/515) y los procedimientos revisados para su aplicación, las funciones de la UNMOVIC se han ampliado. Con arreglo a los procedimientos, la UNMOVIC y el OIEA han de evaluar ahora las solicitudes que deban financiarse con cargo a la cuenta de garantía bloqueada establecida en cumplimiento del párrafo 7 de la resolución 986 (1995) a fin de determinar si la solicitud contiene alguno de los artículos mencionados en el párrafo 24 de la resolución 687 (1991) en lo relativo a bienes y productos militares o bienes y productos relacionados con la esfera militar incluidos en la lista de artículos sujetos a examen. Dado que el alcance de la lista ya no está limitado a los artículos y materiales de doble uso relacionados con las armas de destrucción masiva, la UNMOVIC está en proceso de contratar a algunos analistas más para que se ocupen de esa labor. La tarea más acuciante para la UNMOVIC en

este momento es la que deriva del párrafo 18 de los procedimientos, de conformidad con el cual la UNMOVIC debe examinar unos 2.000 contratos, actualmente pendientes, para comprobar si figuran en ellos artículos de la lista.

21. Se ha establecido y probado un nuevo enlace de área extendida y la correspondiente infraestructura de comunicaciones de seguridad entre Nueva York y Viena para apoyar la labor prevista para la UNMOVIC y el OIEA en virtud de la nueva lista de artículos sujetos a examen y sus procedimientos de aplicación. También se utilizará este sistema para intercambiar información (imágenes, informes de inspección, etc.) sobre los lugares del Iraq sujetos a vigilancia.

#### **Colegio de Comisionados**

22. El noveno período de sesiones plenarios del Colegio de Comisionados se celebró en Viena el 29 de mayo de 2002. Al igual que en ocasiones anteriores, además de los Comisionados participaron en las sesiones observadores del OIEA y de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ).

23. El Presidente Ejecutivo presentó a los Comisionados un informe oral sobre la labor realizada por la UNMOVIC desde el período de sesiones anterior del Colegio, celebrado en febrero de 2002. También les informó de las conversaciones celebradas en marzo y en mayo entre el Secretario General y el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq y de las conversaciones técnicas que había mantenido con expertos iraquíes el 2 de mayo de 2002.

24. El Colegio acogió con beneplácito la presentación del Director de la División de Información de la UNMOVIC sobre la aplicación por la UNMOVIC de la lista de artículos sujetos a examen y sus procedimientos de aplicación, que había aprobado recientemente el Consejo de Seguridad en su resolución 1409 (2002).

25. El Colegio observó que la aplicación de la lista de artículos sujetos a examen y los nuevos procedimientos exigiría que la UNMOVIC dispusiera de más recursos humanos y más espacio, y reconoció el esfuerzo que estaba haciendo el Presidente para solucionar esas cuestiones.

26. El Colegio también acogió favorablemente la presentación del observador de la OPAQ sobre las actividades de esa organización.

27. El Colegio expresó su reconocimiento por el completo informe del Presidente sobre las dos rondas de conversaciones entre el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq y el Secretario General. Se celebró la participación del Presidente en esas conversaciones.

28. El Colegio estuvo conforme con la intención del Presidente Ejecutivo de centrarse, en las subsiguientes conversaciones con el Iraq, en la aceptación por el Iraq de los preparativos prácticos necesarios para la reanudación de las inspecciones de conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad y los acuerdos pertinentes. El Colegio también concordaba con el Presidente en que era necesario aclarar esa cuestión antes de desplegar a ningún inspector de la UNMOVIC en el Iraq. Esa aclaración también contribuiría a evitar controversias y malentendidos en el inicio y en el curso de las inspecciones de la UNMOVIC.

29. El Colegio decidió celebrar su próximo período de sesiones los días 29 y 30 de agosto de 2002 en la Sede de las Naciones Unidas.

30. Conforme al párrafo 5 de la resolución 1284 (1999), se consultó a los Comisionados acerca del contenido del presente informe.

#### *Nota*

<sup>a</sup> Los ocho informes trimestrales anteriores de la Comisión se publicaron con las signaturas S/2000/516, S/2000/835, S/2000/1134, S/2001/177, S/2001/515, S/2001/833, S/2001/1126 y S/2002/195.